

**UNIVERSITY OF GUELPH
SCHOOL OF LANGUAGES AND LITERATURES
FALL 2020**

GERM*3020 Myth, Legend and Fairy Tale in 18th and 19th Century Germany

Instructor: P. Mayer
e-mail: pmayer@uoguelph.ca

COURSE OUTLINE

Description: This course should be taken in conjunction with HUMN*3020, which is its corequisite. In addition to the materials in HUMN*3020, students will be required to read some further texts and watch a film in the original German, and to engage in some version comparisons.

Learning Objectives:

Given that students invest the time and effort necessary, at the end of the course they should be able to:

- hone their research skills further (see objectives for HUMN 3020)
- read and understand a complex literary text of 20-30 pp. in German
- read and understand scholarly texts in German

Prerequisite: Germ*2010 or 2.50 credits in German

Corequisite: Humn*3020

Method: Online, mainly asynchronous.

Synchronous components: interaction with fellow students in order to work on group projects; question and answer sessions via Teams to reflect on and wrap up some of the topics.

Course materials will be available through Courselink and online resources. Student work will be posted on Courselink or submitted through Dropbox. It is thus essential that students have internet access and access to Courselink.

Office Hours: will be via Teams, by appointment. The regular office hour slot will be Friday 1:30-2:30, but other times can be arranged.

Method of Evaluation:

Group Project – Translation Comparison 10%

Group Project – Version Comparison 25%

Responses to Discussion Questions 25%

Replies to other students' responses 10%

Research paper* 30%

* This is not in addition to the Paper for HUMN*3020 but rather replaces it. That is, students will write a longer research paper requiring the use of German language scholarly sources instead of the shorter paper and will receive credit for it under both course codes.

Answers to discussion questions

for each reading, students will be required to post an answer to specific discussion question(s) and a response to other students' posts. There will be a window of time within which these tasks have to be completed.

Group Project – Version Comparison

Students will read Ludwig Bechstein's version of the fairy tale "Der Hasenhüter" and watch the DEFA film version of it. They will then work together to prepare a written report comparing the two versions. The report must address the following topics:

- relevant context (Bechstein's biography and tale collection, GDR ideology and cultural politics)
- detailed list of differences in plot, the likely reasons and the effect of these differences
- characterization of the princess and the (magic) helper, the likely reasons and the effect of any differences
- moral if any
- contribution of the visual dimension of the film

Group Project – Translation Comparison

Students will read the brothers Grimm's KHM 36 in its original, then find and compare 3 translations of it. They will work together to prepare a written report on the results of this comparison. Note: you need not compare the whole text in detail; I would suggest focussing on certain aspects – particularly the sources of humour (verbal, scatological, slapstick) – or certain passages, and comparing those in detail. Which do you consider the most effective translation and why?

Notes on the Group Projects

- the reports may be written in English or German, depending on the students' preferences and linguistic abilities
- students may request to carry out these assignments individually if they have a strong reason for wishing to do so. *This must be approved in advance by the instructor.*
- these are reports rather than essays: they need not have a thesis, paragraphs and polished style; they may be organized in bulleted lists or subsections, but they must be written in full sentences

Research Paper

Some possible topics will be provided; however, you are encouraged to come up with your own topic (if you do, I would recommend that you check it with me before you begin work). You can include texts read in HUMN as well as in GERM 3020; you will need to read and quote the primary texts in German, even if you initially read them in translation. You may also include texts outside both reading lists. You will have to read

scholarly literature for the paper, you must have a minimum of 6 sources, of which at least 3 must be in German. You may use web sites as well as printed sources, but keep in mind that not all web sites are reliable, and you will be held responsible for any wrong information you get from a web site. You must attach a bibliography to your paper and provide footnotes for direct quotations. The format of footnotes and bibliography must conform to the guidelines of the *MLA Handbook*.

Policy on Late Assignments

- 5% per day late will be deducted for the essay and the presentation reports
- posts to discussion questions and responses to posts must be done within the window of time assigned; once the discussion topic is locked, no makeup is possible and a grade of 0% will apply

Academic Integrity on Assignments

In this course, your instructor will be using Turnitin, integrated with the CourseLink Dropbox tool, to detect possible plagiarism, unauthorized collaboration or copying as part of the ongoing efforts to maintain academic integrity at the University of Guelph. All submitted assignments will be included as source documents in the Turnitin.com reference database solely for the purpose of detecting plagiarism of such papers. Use of the Turnitin.com service is subject to the Usage Policy posted on the Turnitin.com site. A major benefit of using Turnitin is that students will be able to educate and empower themselves in preventing academic misconduct. In this course, you may screen your own assignments through Turnitin as many times as you wish before the due date. You will be able to see and print reports that show you exactly where you have properly and improperly referenced the outside sources and materials in your assignment.

Any work you submit for grading must be entirely your own, unaided work. You may not buy your essay or exam, you may not copy any portion of it from any sources (internet or printed). You are allowed to consult other sources, but anything you take from them must be properly referenced and in quotation marks if you are repeating it verbatim.

Syllabus

Note: dates are approximate and can be adjusted as needed

Week 1: Grimm, KHM 1 (“Der Froschkönig”) – Version comparison

Week 2: Tischleindeckdich – Comparison of the Grimm and Bechstein versions

Weeks 3 and 4: “Der Hasenhüter” – Comparison of the Bechstein version with the DEFA film one

Weeks 5-7: Märchen in the GDR:

Helga Schubert, “Das Märchen von den glücklichen traurigen Menschen”

Peter Hacks, “Meister Hartmuth”

Stefan Heym, “Wie es mit Rotkäppchen weiterging”

Weeks 7 and 8: Ludwig Tieck, “Der blonde Eckbert”

Weeks 9 and 10: E.T.A. Hoffmann, “Das fremde Kind”

Weeks 11 and 12: tbd, to allow for student interests

Deadlines

Translation Comparison – Oct. 2

Version Comparison – Oct. 19

Research Paper – Nov. 27

University Statements

Email Communication

As per university regulations, all students are required to check their e-mail account regularly: e-mail is the official route of communication between the University and its students.

When You Cannot Meet a Course Requirement

When you find yourself unable to meet an in-course requirement because of illness or compassionate reasons please advise the course instructor (or designated person, such as a teaching assistant) in writing, with your name, id#, and e-mail contact. The grounds for Academic Consideration are detailed in the Undergraduate and Graduate Calendars.

Undergraduate Calendar - Academic Consideration and Appeals

<https://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/undergraduate/current/c08/c08-ac.shtml>

Graduate Calendar - Grounds for Academic Consideration

<https://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/graduate/current/genreg/index.shtml>

Drop Date

Students will have until the last day of classes to drop courses without academic penalty. The deadline to drop two-semester courses will be the last day of classes in the second semester. This applies to all students (undergraduate, graduate and diploma) except for Doctor of Veterinary Medicine and Associate Diploma in Veterinary Technology (conventional and alternative delivery) students. The regulations and procedures for course registration are available in their respective Academic Calendars.

Undergraduate Calendar - Dropping Courses

<https://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/undergraduate/current/c08/c08-drop.shtml>

Graduate Calendar - Registration Changes

<https://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/graduate/current/genreg/genreg-reg-regchg.shtml>

Copies of Out-of-class Assignments

Keep paper and/or other reliable back-up copies of all out-of-class assignments: you may be asked to resubmit work at any time.

Accessibility

The University promotes the full participation of students who experience disabilities in

their academic programs. To that end, the provision of academic accommodation is a shared responsibility between the University and the student.

When accommodations are needed, the student is required to first register with Student Accessibility Services (SAS). Documentation to substantiate the existence of a disability is required; however, interim accommodations may be possible while that process is underway.

Accommodations are available for both permanent and temporary disabilities. It should be noted that common illnesses such as a cold or the flu do not constitute a disability. Use of the SAS Exam Centre requires students to book their exams at least 7 days in advance and not later than the 40th Class Day.

For Guelph students, information can be found on the SAS website <https://www.uoguelph.ca/sas>

Academic Integrity

The University of Guelph is committed to upholding the highest standards of academic integrity, and it is the responsibility of all members of the University community-faculty, staff, and students-to be aware of what constitutes academic misconduct and to do as much as possible to prevent academic offences from occurring. University of Guelph students have the responsibility of abiding by the University's policy on academic misconduct regardless of their location of study; faculty, staff, and students have the responsibility of supporting an environment that encourages academic integrity. Students need to remain aware that instructors have access to and the right to use electronic and other means of detection.

Please note: Whether or not a student intended to commit academic misconduct is not relevant for a finding of guilt. Hurried or careless submission of assignments does not excuse students from responsibility for verifying the academic integrity of their work before submitting it. Students who are in any doubt as to whether an action on their part could be construed as an academic offence should consult with a faculty member or faculty advisor.

Undergraduate Calendar - Academic Misconduct

<https://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/undergraduate/current/c08/c08-amisconduct.shtml>

Graduate Calendar - Academic Misconduct

<https://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/graduate/current/genreg/index.shtml>

Recording of Materials

Presentations that are made in relation to course work - including lectures - cannot be recorded or copied without the permission of the presenter, whether the instructor, a student, or guest lecturer. Material recorded with permission is restricted to use for that

course unless further permission is granted.

Resources

The Academic Calendars are the source of information about the University of Guelph's procedures, policies, and regulations that apply to undergraduate, graduate, and diploma programs.

Academic Calendars: <https://www.uoguelph.ca/academics/calendars>

Disclaimer

Please note that the ongoing COVID-19 pandemic may necessitate a revision of the format of course offerings and academic schedules. Any such changes will be announced via CourseLink and/or class email. All University-wide decisions will be posted on the COVID-19 website (<https://news.uoguelph.ca/2019-novel-coronavirus-information/>) and circulated by email.

Illness

The University will not require verification of illness (doctor's notes) for the fall 2020 or winter 2021 semesters.